

DEFINICIONES DE LUMBALGIA, ESTANDARIZADAS MEDIANTE UN MÉTODO DELPHI (DEFINICIONES DOLBaPP)

Adaptación cultural al Español

Definición MÍNIMA

Figura 1. Versiones finales de la definición mínima de lumbalgia que se estableció mediante un estudio Delphi. La versión que contiene el esquema debería usarse en entrevistas realizadas en persona o a través de cuestionarios (a). La versión que sólo tiene texto, debería usarse para entrevistas telefónicas (b). El uso del esquema está autorizado por el editor.

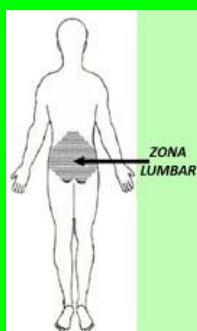
a) Para entrevistas en persona o cuestionarios respondidos en papel o a través de Internet:

En las últimas cuatro semanas, ¿ha tenido usted dolor en la zona lumbar (en el área que muestra el esquema)?

Si No

Si ha contestado “sí”; ¿el dolor fue lo suficientemente intenso como para limitar sus actividades habituales o cambiar su rutina diaria durante más de un día?

Si No



b) Para entrevistas telefónicas :

En las últimas cuatro semanas, ¿ha tenido usted dolor en la zona lumbar?

Si No

Si ha contestado “sí”; ¿el dolor fue lo suficientemente intenso como para limitar sus actividades habituales o cambiar su rutina diaria durante más de un día?

Si No

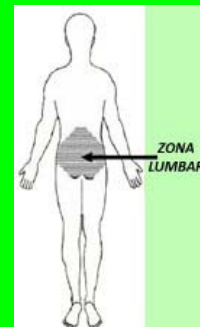
Definición ÓPTIMA

Figura 2. Versión final de la definición óptima de lumbalgia que se estableció mediante un estudio Delphi. El uso del esquema está autorizado por el editor. Los componentes del cuestionario pueden combinarse como los investigadores consideren más conveniente para establecer definiciones específicas.

Ámbito temporal: En las últimas cuatro semanas,

Localización y síntomas¹: ¿ha tenido usted dolor en la zona lumbar (en el área que muestra el esquema)?

Si No



Si ha contestado “sí”; ¿el dolor fue lo suficientemente intenso como para limitar sus actividades habituales o cambiar su rutina diaria durante más de un día?

Si No

Ciática: ¿ha tenido dolor que bajara por la pierna?

Si No

Si ha contestado “sí”, ¿ese dolor llegó hasta más abajo de la rodilla?

Si No

Exclusiones: Por favor, no se refiera al dolor causado por fiebre o por la menstruación.

Frecuencia²: Si en las últimas cuatro semanas ha tenido dolor en la zona lumbar, ¿con qué frecuencia lo ha tenido?

Algunos días La mayoría de los días Cada día

Duración² : Si ha tenido dolor en la zona lumbar en algún momento de las últimas cuatro semanas, ¿cuánto tiempo ha transcurrido desde que pasó todo un mes sin sentir ningún dolor en la zona lumbar? (Por favor, marque sólo una casilla).

Menos de tres meses	<input type="checkbox"/>
3 meses o más, pero menos de 7	<input type="checkbox"/>
7 meses o más, pero menos de 3 años	<input type="checkbox"/>
3 años o más	<input type="checkbox"/>

Intensidad^{2,3} : Si ha tenido dolor en la zona lumbar en algún momento de las últimas cuatro semanas, por favor indique cuál ha sido su intensidad habitual marcando con un círculo el valor que corresponda. Esta escala va del 0 al 10, y en ella 0 significa “ningún dolor” y 10 “el peor dolor imaginable”.

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ningún dolor										El peor dolor imaginable

¹ El esquema debería usarse para entrevistas en persona y cuestionarios contestados en papel o a través de Internet, y omitirse en entrevistas telefónicas tal y como se indica en la definición mínima (Figura 1).

² Las preguntas sobre frecuencia, duración e intensidad se pueden usar también para la ciática, cambiando « dolor en la zona lumbar » por « dolor que baja por la pierna ».

³ A efectos de publicación, las categorías son : « moderado = <7/10 » e « intenso = ≥7/10 ».

*** La « escala de dolor corporal » del SF-36^[10,22,23] y la « escala graduada de dolor crónico (GCPS),^[10,24-26] pueden ser alternativas para ser usadas como definiciones óptimas, pues han sido bien estudiadas y sus características psicométricas han sido evaluadas repetidamente. La GCPS se ha usado frecuentemente en estudios de prevalencia del dolor lumbar.

© 2008, Lippincott Williams & Wilkins, Inc.

© Francisco M. Kovacs, Mario Gestoso, Nicole Mufraggi, Margarita Martín, Domingo Carretero, Modesto Ferrer y Mariví Pérez de la Rosa, para la versión española (España)

Este esquema del cuerpo humano fue publicado por primera vez en Kuorinka I, Jonsson B Kilbom A et al. Standardised Nordic questionnaires for the analysis of musculoskeletal symptoms. *Applied Ergonomics* 1987, 18:233-7, y se usa con autorización del editor.